

Item Ghijsmulners mate is verkocht op eenen wederkoop an Bartelt die Mey in behoefte der stad Doesborch¹, dair sall dat Gasthuys jairlix weder voer boeren uuth der stad renthen 9 golden Rijnsgulden, facit

27 gulden current ind 18 butken.

Item Kosijn die Wijse gheefft jairlix te pacht van Hennekamp 3 golden Rijnsgulden ind 3 oert goltz, facit

11 gulden current ind 5 ½ butken.

Item Jacob Scaep gheefft te pacht van dat weydeken tegen der zieckenhuys 6 ½ golden gulden ind ½ oert goltz, facit

19 gulden current ind 17 ½ butken.

Item Wilhem ter Lichtenhorst gheefft te pacht van des Gasthuys helfte van Stadsslach 3 ½ golden Rijnsgulden ind 1 ½ oert goltz, facit

12 gulden current ind² 5 placken.

Item Henrick Symenssoen gheefft jairlix te pachte van die mate t' endens der Melatenhuys an Dreempter kolck gehetten den Harler, mitten poll tegen Dreempter kolck, t' samen voir 8 golden Rijnsgulden, facit des Gasthuys helfte 4 golden Rijnsgulden valet

12 gulden current.

Item Derick ten Barge gheefft van hoff, huesken 4 golden Rijnsgulden, 1 oert goltz ind 1 brasden golts, facit

12 gulden current 18 butken ind 3 placken.

Item Peter Mack gheefft te pacht van den Coppenberch 6 golden Rijnsgulden ind 3 oert goltz, facit

20 gulden
current ind 5 butken.

Item Luutken Post gheefft te pachte van Sessenmaetken 1 ½ golden Rijnsgulden, dat hoert den Gasthuse halff ind in Sunte Johans altair³ halff. Dat voerleden jair heeftet geboirt heer Steven vanden Grotenhuys, possessor des altairs vurscreven, ind dit jair sal 't Gasthuys alleen boeren, facit

4 ½ gulden current.

Item Garijt Gruter heeft in pacht Alertsmate voir 6 golden Rijnsgulden. Dit jair van XV c ind twee [1502], om der veden will, gecomponiert mit 3 golden Rijnsgulden, facit

9 gulden current.

Item dat saet opten Molenvelde ind op dat halve Lange Vonderloe gewassen des Gasthuys deell is op des Gasthuys solre gekomen in 't Gasthuys georbirt ind hier ongerekent.

Item Henrick Helman gheefft jairlix uuth sijnen goede

1 malder roggen.

5 a summa lateris is 100 ind 30 gulden current ind 2 butken ind 1 malder roggen.

¹ Zie "Het Oude Gasthuisboek", p.28 e.v.

² Hierna is het cijfer 12 ½ doorgehaald.

³ Hierna is het woord haff doorgehaald.

Item Geertken Tantincks heeft in pacht gehad die Vierdelkens voir 24 golden Rijns gulden, dit jair die twee cloete opgeseecht ind mitten darden cloet tegen Schatersbrinck gelegen gecomponiert voir 6 golden Rijns gulden, facit des Gasthuys daell ¹ drie golden Rijns gulden ind 3 oert goltz, facit

11 gulden current
ind 5 butken.

Item Johan te Lair² ind Henrick syn brueder gheven te pachte van Dytkenmaten 7 enckell golden gulden. Dit veedjaer gecomponiert mit 3 ½ golden Rijns gulden, facit

10 ½ gulden current ind 7 butken.

Item Peter Drost gheefft te pachte van die Grietmate 3 golden Rijns gulden ind 1 oert, facit

9 gulden current
ind 15 butken.

Item heer Hartwich Goltsmit, possessor van Sunte Antho- nys altaer in 't Gasthuys, had in pacht ½ veltslach, dat hoert halff in den altaer vurscreven ind halff den Gasthuse, voir 3 golden Rijns gulden ind 1oert goltz, dat heeft he om der vede will opgeseech, daer en is niet afgekomen ind is dairomme hier ongerekent.

Item Henrick van Nuys had in pacht des Gasthuys deell van Potsmate voir 2 golden Rijns gulden, dat is om der veden will opgesecht, dair en is niet afgekomen ind niet af- gerekent.

Item Derick Damen gheefft jairlix te pachte van die Zont- giese, Strijpe ind Braickgarde 1 golden Rijns gulden, facit

3 gulden current ind 2 butken.

Item Derick van Voest anders gehetten mitten kinderen heeft in pachte eenen cloet van den Uuthmaten voir 3 ½ golden Rijns- gulden, facit

10 ½ gulden current.

Item uuth Palicken goede van Oey, dat Alyt Kremers gegeven heeft, twee golden aelden schilden valet 3 golden Rijns gulden, facit

9 gulden current ind 6 butken.

Item Arnt Ringenberch heeft in pacht die Spittaels- mate 6 jair lanck, jairlix voir 6 golden Rijns gulden, dit jair om der veden will gecomponiert mit 2 golden Rijns gulden, facit

6 gulden current ind 4 butken.

Item Johan Tyden van Dyedem gheefft jairlix te pacht van des Gasthuys erte aldair gelegen 2 malder roggen.

6a summa lateris is 60 gulden
current ind 19 butken ind
2 malder roggen.

¹ Hierna is het cijfer II [2] doorgehaald.

² Hierna is het woord gheeven doorgehaald.

Item Jacob Scaep had in pacht die Grimmenslege voir 15 golden Rijngulden. Dat heefft he opgeseecht om der veden will dair en is niet afgekomen. Dan ick heb Gosen Gomperts verpacht die Harftsweyde voir

1 ½ gulden current.

Item Hartwich van den Veehuys gheefft te pacht voir die twee Ganspoelen 16 golden Rijngulden ind 3 oert goltz, facit

vyftich gulden current ind 5 butken.

Opboeringe van tijns.

Item van Bartkens wijff ter Slonden van den goede Pirrewinckell 1 quartier buten ponds, dairvoir geboert

7 butken
ind 3 placken.

Item dat Grote Convent pleecht te gheven 1 kopken¹, dair niet afgeboert want daer 't uuthginck is aver oever gebraken.

7a summa lateris is 52 gulden
current 3 butken ind 3 placken.

¹ Coppeken = o.a. ¼ van een penning. Zie ook Oude Gasthuisboek fol.211r regel 13.

Opboeringe van renten bynen der stadt
op Petri ad Cathedram Anno Domini M^vc ind
drie [1503] neest verleden verschenicht.

Item uuth meister Derick Timmermans huys, nu Johan te Holthusen toe-
behoert 4 libra ind 2 pachtgroten, facit

2 gulden current ind 3 ½ butken.

Item uuth Johan Amsens huys, die Wilhem op ter Beemphorst
toe plach te horen 1 libra, ind van den kircken wegen 2 libra die den
Gasthuse bewesen synnen voir die 2 libra 's iaers dat Gasthuys

jairlix had uuth Engelbert Glasemakers huys, facit 3 libra.

Item uuth Johan Wetters huys, dat Guste ten Broick toe
plach te horen 5 libra.

Item van des Gasthuys hoff alreneest Garyt op ten Oirdes barch,
Johan Smit nu in pacht heeft 1 ½ libra.

Item uuth Henrick Martens husinge in den Zantberch, by der Oey-
poerten an der mueren op ten hoeck 2 libra.

Item Henrick Ringenberch gheefft jairlix van den hoff, Gertruyt
Tycke den Gasthuse gegeven heeft in erffpacht, ½ golden gulden,
facit 31 butken.

Item Johan van Moerse, van de huse Garijt ten Boem plach te horen
31 Karolus stuvers, facit 4 gulden current ind 13 butken.

Item uuthen huse heer Philips inne woent 3 libra.

Item uuth Geertken Tantincks huys, Arnt ten Haeve toe plach
te horen 4 libra.

Item uuth Steven Loyen huys in den Zantberch, Luutken Post toe
plach te hoeren, 1 gulden, facit 2 gulden current.

Item uuth Bartruyt¹ Stockmans husinge, tegen dat choer van der
kircken aver, 3 gulden, facit 6 gulden current.

Item uuth Lutgert Broysts husinge 1 ½ libra.

Item uuth Maes Blijffers voederhuse 1 libra.

Item uuthen Cleynen Convent, Garrijt Haick gegeven heeft 2 libra.

Item uuth Garijt Mensen huys 3 libra.

Item Garijt op ten Oirde van sijnen have ind barchsteden achter
der mueren, tusschen der Oeypoerten ind der Hameyde poerten, 2 libra
ind ½ oert schiltz, facit 1 gulden current ind 7 ½ butken.

Item uuthen hoff alreneest Ffrederick ten Radelantz ganck, dair
nu Henrick te Lair op woent ½ libra.

Item Reyntkens wyff van Kuyck, gheefft jairlix te pachte
van enen hoff an der Dickenhurst gelegen 1 ½ gulden , facit
3 gulden current.

8a summa lateris is
34 gulden current.

¹ Gartruyt ?

Item vrou Putzelers gheefft jairlix te pacht van een haefken, tegen oer hofstede aver gelegen	4 ½ butken.
Item uuth Hugon huys van Vinckwyck, nu Johan Gruter toebehoert	2 libra.
Item uuth alle Gosen van Vinckwycks nagelatenen goede, he den Gasthuse gegeven heefft, jairlix op Onser Vrouwen-dach Annunciatio ¹ 2 gulden facit	4 gulden current.
Item uuth Luutken Posts husinge, Wysze op 't Griet toe plach te horen	3 libra.
Item Geerloch ter Bruggen heefft in erffpacht op ten Borchgrave, tegen der Hameyden poerte, voir een oert goltz facit	15 butken ind 2 placken.
Item uuth Rijckelts huys te Mulrade, dat Alyt Bremmers Derick Smits wyff gegeven heefft	2 libra.
Item Kroeten hofstede heefft Gertruyt Roecks in erfpacht voir ½ enckelen golden gulden facit	31 butken.
Item Diemer die Mulner heefft den hoff in pacht, die dat Gasthuys van Johan van Wetten kreech, voir ½ enckelen golden gulden facit	31 butken.
Item uuth Jordens huys van den Hoevelwyck had dat Gasthuys jairlix vier golden ailde schilde, die synt Johan Goltzmit avergeven voer dat voederhuys dattet Gasthuys van oen heefft, ind synt ongerekent ² .	
Item Alyt van Wetten gheefft te pacht van des Gasthuys hoff buten de Hameyden poerte by den Schutschaete	2 gulden current.

9a summa lateris is 13 gulden
current ind 12 butken.

¹ Onser Vrouwendach Annunciatio = Maria Boodschap; 25 maart. 9 mnd. voor Kerstmis.

² Vgl. Oude Gasthuisboek, o.m. fol. 13r en 209v en hierna op p. 25 de lijfrente voor Garyt Kuser.

Opboeringe van Restande

Item van Henrick Koster die dat horologium ¹ dat verwaert	4 gulden current. ²
Item van Johan van Moerse 1 Davids gulden ind 1 Philips schilt voir 5 gulden current ind 1 butken, noch van oen geboert	1 ½ libra myn ½ plack. 3 gulden current, 1 butken.
Item van Henrick te Laers wijff	6 ½ gulden current ind 4 ½ butken.
Item van vrou Roecks	6 gulden current.
Item van Claes Tacke an daicke	3 ½ gulden.
Item van Hartwicks wijff toe Heker current ind	3 ½ butken.
Item van Willem Steen	2 ½ butken.
Item van Johan Gruter, an een runt	11 gulden current ind 7 ½ butken.
Item van Garijt Droechscheerre, an vleesch dat ick allensken gehailt heb	9 gulden current ind 15 butken ind 1 plack.
Item van Geerloch ter Bruggen	31 butken .
Item van Henrick Moer	20 butken.
Item van Peter van Kuyck ind van Ghysbert van Kuyck, van synen hoff	3 gulden current.
Item Derick van Voerst, anders gehetten Derick In die Poerte, van 1 cloet van den Uuthmaten 4 ½ gulden current ind 1 butken, noch 4 ½ gulden current myn 1 butken facit, 9 gulden current.	
Item van Garijt Scaep 1 golden Rijns gulden facit	3 gulden current ind 2 butken.
Item van Derick Ruenoert ³	2 libra facit 1 gulden current. ⁴
Item van Henrick Roeck an rogge 5 gulden current ind 2 butken, an twee voeder tuynrijss 3 gulden current , noch betaelt 6 gulden current, facit t'samen	14 gulden current ind 2 butken.
Item geboert van Lubbert ter Straeten, van Henrick Roecks wegen, an 1 vette koe, 4 ½ golden gulden facit	13 ½ gulden current.
Item noch geboert van Henrick Roick vurscreven, van 7 runden te weyden	12 gulden current.
Item noch van Henrick vurscreven geboirt	3 gulden current ind 18 butken.

1 Horologium of quadrans. Arabische uitvinding. Voorloper van het huidige horloge; kon gebruikt worden om de tijd te meten, maar ook om de breedtegraden mee te bepalen. Nu zeer zeldzaam, wereldwijd nog enkele stuks, waarvan in 2013 er een in Zutphen is opgegraven uit een bodemlaag die tussen 1300 en 1325 werd aangebracht.

2 Hierna is 'ind 18 butken' doorgehaald.

3 Deze naam staat met een invoegteken in de kantlijn. In de tekst is de naam Hendrick Mandemaker doorgehaald.

4 De regel hierna is in zijn geheel doorgehaald. Er stond 'Item van Arnt Reyners 3 libra, facit 1 ½ gulden current'.

Vervolg pagina 06

Item van Ffrederick ten Radelande
Item van Elsken Meyerincks

4 ½ butken.

2 gulden current ind 5 butken.

IO a summa lateris is 100 ind 14
¹gulden current² 17
butken ind 3 placken.

¹ Hiervoor is het cijfer 18 doorgehaald.

² Hierna zijn de woorden 'myn 1 plack' doorgehaald.

Item van Henrick Wijntkens, van Arnt Wijntkens sijns brueder wegen	13 ½ butken.
Item van Aleph Kreyenvenger	2 ½ gulden current.
Item van Steven Bolick, an visch	18 butken.
Item van Johan van Amsen	4 gulden current ind 2 butken.
Item van vrou Putzelers	5 butken.
Item van Janneken ter Woerdt	10 butken.
Item van Luutken Post	7 ½ gulden current ind 16 butken.
Item van Hartwich van den Veehuys	33 gulden current.
Item van Aelbert Scaep, van sijns brueders wegen, 4 golden Rijngulden ind 1 oert facit,	13 gulden current ind 3 ½ butken.
Item van Jordan van den Hoevelwyck	19 gulden current ind 12 ½ butken.
Item van Garijt Lamberts	3 placken.
Item van Henrick van Nuys	12 gulden current.
Item van Gosen Braickman	10 butken.
Item van Johan Vrijthof	3 gulden current ind 9 butken.
Item van vrou van Poelwijck, van Jan van Wettens huys,	8 gulden current ind 13 butken.
Item van Steven Loeyen huys	10 gulden current.
Item van Henrick Roeck 10 ½ gulden current ind van haver die he den Gasthuys sculdich is, 5 gulden current ind 12 butken, facit t'samen	16 gulden current ind 2 butken.
Item van ¹ Derick Maessen	12 gulden current.
Item van Johan Heynck van den Barsteden,	9 ² gulden current ind 17 ½ butken.

Opboeren van accidentalialia.

Item op des Gasthuys plaetze laten houwen een willige, dairaff geboert	17 ½ butken.
Item van vellen geboert, die van vellen in dit jair geslacht synt.	12 gulden current.
Item van ongel ³ geboert, dat gekomen is van den runderen die dit jair in 't Gasthuys geslacht synnen.	5 gulden current ind 3 ½ butken.
Item van Arnt die Haen, van leem die an des Gasthuys weyde gehaalt is, dair he sijn huys mede leemden.	1 gulden current.
Item van wortelen, in des Gasthuys hoff gewassen.	22 ½ butken.

11a summa lateris is 100 ind 75 gulden current, 16 butken ind 1 placke⁴.

¹ Dit woord staat voor de kantlijn.

² Cijfer is gevlekt, er kan ook een ander getal staan, maar in deze lezing klopt de optelling van deze bladzijde wel.

³ Ongel = uitgesmolten rundvet.

⁴ Onderaan dit blad staat in een slordig zelfde handschrift een soort hulpberekening. Er staat:

“Ic [100] ind (dan 2 doorhalingen boven elkaar) gulden current (erboven staat LXXIIII [75]) ind VII [7] butken ind (dan doorhaling) ind (hierna is 2 ½ butken doorgehaald, erboven staat XVI [16] butken) ind I plack”.

Item Geertken van Tiell verkocht van des Gasthuys solre, 2 ½ mailder boeckweits ind 1 scepell, elck mailder voir 31 butken, facit.	4 gulden current ind 8 butken.
Item van Gadert die Watervuerre van 2 koen te weyden in des Gasthuys weyde.	9 gulden current.
Item van offer op sonnendach Belaken Paschen op die alterwijng ¹ 11 ½ butken, ind op sonnendach nae Onser Vrouwendach Nativitas op die karmisse 9 ½ butken facit.	1 gulden current ind 1 butken.
Item verkocht Hubert van den Golden, 1 scepell ind 3 spint rufzaets, dat scepell voir 20 butken, facit t'samen	35 butken.
Item die kirckmeister hebben verkocht willgen op ter Lichtenhorst, een deell esschenholtz in den Stadsslach voir 25 butken, dairaff geboirt van des Gasthuys deell.	12 ½ butken.
Item soe heb ick geboert te volleste ² der timmeringen int die Gasthuys kircke 45 golden Rijnsgulden ind dair weder tegens uutgegeven, soe vermach die rekenscap naebescreven, dat ick meer geboirt heb dan uuthgegeven 3 placken, myn dan 2 gulden current.	
12a et ultima summa lateris is 18 gulden current, 15 butken ind 3 placken.	
Summa summarum van allen opboeren vurscreven is 700 ind 86 gulden current ind 6 butken ind 3 malder roggen.	

¹ Alterwijngje = altaarwijding.

² Te volleste = ten behoeve van.

Uuthgeven Derc Doys Pennincks
provisoers vurscreven vanwegen des Gast-
huys vurscreven in den selven jair vurscreven.

Item in den iersten van sunte Peters dach an went ² halfvasten, heer Hartwich uutgegeven had ind my gerekent heefft.	
Item aen ³ Kup gegeven van kupen ind vaten te binden	7 ½ butken.
Item van [?] ⁴ van keersgaern te spinnen	1 ½ butken.
Item tot Johan Steveren huys gehaelt an olye ind herinck t'samen	59 ½ butken.
Item tot Bernt Hoedemakers huys an herinck	8 butken.
Item tot Everts huys ten Barge, 3 spint arwitten voir	15 butken.
Item voir spierlinck 2 butken ind voir 1 breessem 2 butken, facit	4 butken. ⁵
Item van halffvasten went den iersten dach in aprill.	
Item tot Geertkens huys van Tiell gekocht 8 quarten olyes, elcke quart 6 ½ butken, facit	52 butken.
Item voir mostertzaet	3 butken.
Item voir 3 quart edicks	3 butken.
Item voir herinck	4 gulden current ind 13 ½ butken.
Item om gruenen visch ind zeevisch	23 butken.
Item noch om zeevisch	8 butken.
Item om bolck ⁶ ind buckinck	17 ½ butken.
Item voir ½ c [50] stockvisch	4 ½ gulden current ind 4 ½ butken.
Item voir 1 voeder torffs	25 butken.
Item Evert Kup, van 8 melckvaetkens te maken, gegeven	21 ½ butken.
Item voir 1 steen ⁷ vlass in 't huys	15 butken.
Item Zarys op 't Goey gegaen, hem gegeven	2 butken.
Item voir malder draeffs, tot Harmen Beckers huys, totten koen gegeven	6 butken.
Item voir 5 vymmen haverenstroes van Thys ten Have, tottten koen gegeven.	25 butken.
Item voir 1 hemd, Lysbeth Tinnengieters had	16 butken.
Item voir 1 schuppe, an Johan Helmichs	7 butken.
Item voir 1 paer trippen ,Ydtcken had	1 ½ butken.
Item van gurte te maken	3 butken.
Item Harmen van Ghiese, gedeckt op 't voederhuys, 7 dagen 4 butken, facit 28 butken. Item voir 8 vymmen da- kes ⁸ , an Claes Tacke 6 gulden current. Item van Henrick Man-	

¹ Door het jaar staan er meerdere cijfers in de voor- of achtermarge. Dit is waarschijnlijk een hulpmiddel geweest voor het specificeren van de jaarbalans. Op deze pagina staat rechts onderaan het cijfer 1.

² Went = tot.

³ Onduidelijk. Hier kan ook een afkorting van een voornaam staan. (19 regels lager staat Evert Kup).

⁴ Niet duidelijk, mogelijk bij vergissing laten staan.

⁵ 'facit 4 butken' staat op het eind van de regel erboven geschreven.

⁶ Bolck = schelvis.

⁷ Gewichts aanduiding voor o.a. vlas.

⁸ Dak, dak = dakriet, dakstro. 1 vimme dakes is plm. 100 bossen rieten dakbedekking.

(vervolg pagina 09)

demaker, an weden ind bantgarden¹, 20 butken facit,

8 gulden current ind 8 butken.

Item Henrick Moer 3 dagen gedorsschet, hem gegeven

9 butken.

Item Arnt Reyners 3 dagen gedorsschet, hem gegeven

9 butken.

1a summa lateris is 34 gulden
current ind $18\frac{1}{2}$ ² butken.

¹ Bantgerden = twijgen om mee te binden. Er lijkt 'lantgerden' te staan, maar het gaat hier om dakdekken. Zie ook p.11 onderaan.

² Waarschijnlijk telt in de oorspronkelijke tekst het cijfer IX i.v.m. de 'doorhaling' van de X slechts voor de helft mee, evenals bij een uitgeschreven tekst 'negentiendehalf' het geval zou zijn.

Item tot Harmen Beckers huys gekocht 3 mailder draefs, dairvoir gegeven	6 butken.
Item om wortelensaet, den hoff mede te seyden	5 butken.
Item tegen Paschen voir eyeren	7 butken.
Item op ten Goeden Vrijdach an weggen den armen gedeylt, an weggen	24 ½ butken.
Item Geertken Wolters gegeven voir ² backen, van Sunte Peter went Paschen	2 gulden current ind 1 butken.
Item ghekocht in't huys ½ vat boteren, dairvoir gegeven 4 ½ golden Rijnsgulden myn 1 stoter ³ goltz, facit	13 ½ gulden current, 1 butken ind 1 plack.
Item op ten Heligen Paeschavent den huysarmen om Gades will gedeylt 3 mailder roggen ind 10 vetter vercken. Voir den rogge gegeven 2 golden Rijnsgulden ind 20 butken. Der vercken gekocht van Arnt van Kalijs 5 voir 10 golden Rijnsgulden, van Garijts Boelen 3 voir 5 golden Rijnsgulden ind 10 butken ind van Garijt Rade-maker 2 voir 2 ½ golden Rijnsgulden ind 11 ½ butken, facit t'samen die vurscreven deylinge an currenten gelden	62 ½ gulden current ind 2 placken.
Item op ten Heligen Paeschavent voir gruen visch 6 butken ind voir 1 mengelen olijes 3 butken ind 1 plack, facit	9 butken ind 1 plack.

Aprill

Item om 1 voeder torffs	28 butken.
Item om kruyt, tot ten Paeschedach op't gruen vleysch mede te reyden ⁴	3 butken.
Item gekocht van Ffrederick Goltsmit een holten gote, onder die druppe ⁵ baven die doren, voir	25 butken.
Hiertoe gekocht 2 ½ quarten teers ind 1 libra pecks voir 5 ½ butken, facit t'samen	30 ½ butken.
Item Johan Leyendecker dat Gasthuys gestopt 1 ½ dach, dairvan gegeven voir nagelen ind arbeit	11 ½ butken.
Item Derick Mandemaker van waskeersen te vermaken tegen Belaken Paschen op ten karmisse, dair wat wass toe gedaen van maken ind was gegeven	23 butken.

2a summa lateris is 85 gulden
current 10 butken ind 2 placken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 2.

²? Dit woord is moeilijk leesbaar.

³ Stoter: rekeneenheid. Muntstuk t.w.v. 2 ½ stuiver.

⁴ Reyden =bereiden.

⁵ Druppe = plaats van afvoer van het water of lekkage.

Item tot Garijt Pennicks huys 3 malder draefs gekocht voir	6 butken.
Item voir 1 s ² totten brouwen	12 butken.
Item voir 1 voeder torffs	25 butken.
Item Arnt van Tiell 1 dach holt beslagen, dat totten putte wesen solde, hem dairaff gegeven	6 butken.
Item Arnt Reynerssoen ind Lambert Bock enen dach holt gesneden, daer men den putte op des Gasthuys kirckhoff mede maken solde, hen dairvan gegeven	10 butken.
Item gegeven voir twee voeder tuynrijss an Henrick Roeck, daer men des Gasthuys Koeweyde in den hoff mede wircken solde	3 gulden current.
Item tot Garijts van Grotenhuys voir 3 ³ maelder draefs gegeven	6 butken.
Item noch tot Garijt Pennicks huys gekocht 4 maelder draefs, dairvoir gegeven	8 ⁴ butken.
Item voir 1 voeder torffs	23 ½ butken.
Item gekocht van Geertken van Tiell gekocht ⁵ 1 steen ⁶ vlass, dat men in't huys spinnen solde, voir	15 butken.
Item tot Harmen Stockmans huys gekocht 3 malder draefs, dairvoir gegeven	6 butken.
Item tot Harmen Beckers huys gekocht 2 maelder draefs, dairvoir gegeven	4 butken.
Item om groenen visch, allensken gegeven	35 butken.
Item om eyeren, allensken gegeven	18 butken.

Maius

Item doe die burgemeister, die kirckmeysters ind die gasthuysmeisters rekenden an wyn, op 't wynhuys verdaen, tot des Gasthuys deell 5 ½ gulden current, ind an visch ind onraet 2 gulden current, ind voir heer Hartwich ind Henrick ter Bruggen nae gegolden voir elck 1 mengelen wyns, facit	7 gulden current ind 16 butken.
Item tot Arnt Reyners huys, van ½ malder haveren gurte laten maken, dairaff gegeven	2 ½ butken.
Item Harmen van Ghiese gedecket 3 dage, dairaff gegeven 12 butken ind voir weden in bantgarden ⁷ 4 butken, facit t'samen	16 butken.
Item gegeven vrou Roicks voir 3 magher vercken	3 gulden current ind 12 ½ butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 3.

² Dit is verder niet ingevuld (vermoedelijk was de bedoeling scepel).

³ Er staat op het eerste gezicht 'IIII', maar het eerste streepje blijkt bij nader inzien te zijn doorgehaald. Vgl. ook de hoeveelheden en bedragen op regel 1/2, 15/16, 20/21 en 22/23.

⁴ Hiervoor is het cijfer 12 doorgehaald en met een verwijzingssteken 8 ingevuld. De 8 (VIII) staat achter butken.

⁵ Het woord gekocht staat 2 maal in deze regel.

⁶ Steen = gewichtsaanduiding voor o.a. vlas.

⁷ Vgl. p. 9.

(vervolg pag. 11)

3a summa lateris is 24 gulden
current ind $1 \frac{1}{2}$ butken.

Item Zarijs ² gesant op ten dyck die men maken solde, hem mede ghedaen	2 butken.
Item tot Garijt Pennicks huys gekocht 1 mailder draeffs, dairvoir gegeven	2 butken.
Item des Gasthuys plaetze laeten schoen maken, dairvan gegeven	2 butken.
Item voir 1 voeder torffs gegeven	29 butken.
Item Henrick Moer ind Peter Scaephierde ½ dach gegraven in des Gasthuys weyde, hen gegeven	4 butken.
Item Evert Kuper 1 nye melckbusse gemaict, dairvoir gegeven	8 butken.
Item Johan Helmichs 1 bant om die busse ghemaict ind hantfat gebonden, dairvan gegeven	3 butken.
Item tot Dericks huys ten Barge gekocht 6 maelder draefs, dairvoir gegeven	9 butken.
Item tot Johan Helmichs huys gekocht 3 vieren ³ scarpelinge ⁴ ind 1 dubbelden lasnegell tot ten putte op des Gasthuys kirckhoff, voir	11 butken.
Item van Henrick Baerken gekocht 7 vieren eykenre schanssen ⁵ , dairvoir gegeven	1 ½ gulden current.
Item Johan Knoll 2 daghe gearbeyt an Grimmenslach, hem dairaff gegeven	12 butken.
Item om gruen visch ind plackaell ⁶ allensken gegeven	18½ butken.
Item om eyeren allensken gegeven	19 butken.
Item om gruenen visch allensken gegeven ind	3 gulden current 1 ½ butken.
Item tot Geertkens huys gehailt edick voir	3 butken.
Item opten Heligen Pinxterdach in't huys 9 libra scaeps-vleysch, dair gegeven	11 butken ind 1 plack.
Item meister Garijt Wissinck gemaict den putte op des Gasthuys kirckhoff, dairtoe gedaen vier stempelen, dairvoir gegeven	15 butken.
Item Evert Kuper een ⁷ vermaect, dairvan gegeven	4 butken.
Item voir 8 nyer teylen ind 1 roempot	9 butken.
Item Henrick Moer ½ dach gegraven in die Gasthuysweyde, dairvan gegeven	2 ½ butken.
Item voir 1 voeder torffs	29 butken.

4a summa lateris is 14 gulden
current, 4 butken ind 3 placken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 4.

² Zarijs is de voornaam van een inwoner van het Gasthuis. Hij wordt voor meerdere klussen gebruikt.

³ Vieren: hoeveelheid.

⁴ Scarpelinge = soort spijkers.

⁵ Schanssn = takkenbossen.

⁶ Plackaell is vermoedelijk verse paling.

⁷ Hierna is niets ingevuld.

Junius

Item tot Arnt Reyners huys 1 ½ scepell haveren aen gurte laten maken, dairvan gegeven	2 butken.
Item om bessemen	1 ½ butken.
Item om mervisch ind gruenen visch allensken uitgegeven	29 butken.
Item om gruenen visch ind schollen	22 butken.
Item om mosschelen allensken	4 ½ butken.
Item om gruenen visch allensken uitgegeven	20 ½ butken.
Item om edick	1 butken.
Item om eyeren allensken uitgegeven	17 butken.
Item noch om schollen ind gruenen visch	19 butken.
Item voir 1 voeder torffs	29 ½ butken.
Item Wilhem Steen 1 dach gegraven in des Gasthuys weyde, dairvan gegeven	2 ½ butken.
Item Willem Steen vurscreven, noch gegraven in des Gasthuys weyde 2 dagen, hem gegeven	5 butken.
Item om draff gegeven	4 ½ butken.
Item Garijt Kuper 2 daghe gedorsschet in des Gasthuys voederhuys gedorsschet, ² hem dairaff gegeven	6 butken.
Item noch om draff gegeven	4 butken.
Item voir 1 voeder torffs	31 ½ butken.
Item op ten sonnendach doe men onse Helige Cruce droech ³ , voir 8 libra gruens vleyschs gegeven	9 butken.
Item om edick gegeven	2 butken.

Julius

Item op onser Liever Vrouwenavent Visitationis ⁴ , om wegen gegeven	3 ½ butken.
Item gekocht 1 vierdel vat boteren van des Richters huysfrou ind woech aver 6 libra, facit t'samen mitter averwichte	8 gulden current ind 6 butken.
Item tot Geertken Aelberts huys gekocht 3 mailder draefs, dairvoir gegeven	6 butken.
Item in dat Gasthuys laten wircken van oer gaeren, 35 ellen doeck, dairaff gegeven van den wircken	35 butken.
Item tot Dericks huys ten Barge gekocht 3 malder draefs, dairvoir gegeven	6 butken.

5a summa lateris is 21 gulden current ind 6 butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 5.

² Gedorsschet is twee keer opgeschreven

³ Deze z.g. Sacramentsdag werd vaak gevierd op een zondag buiten de Paastijd, in dit geval op 30 juni, ervan uitgaande dat het hier over het jaar 1503 gaat.

⁴ O.L. Vrouwe Visitatio: 2 juli, de vooravond was dus 1 juli.

Item van Hugo Wissinck gekocht 25 vymmen eyken schanssen, dairvoir gegeven voir elcke vymme 20 butken facit	25 gulden current.
Item tot Garijt toe Grotenhuys, voir 2 malder draefs gegeven	4 butken.
Item om eyeren allensken gegeven	25 butken.
Item om visch ind schollen allensken uuthgegeven	2 gulden current ind 8 butken ind 2 placken.
Item noch om schollen tot Geertkens huys van Tiell	10 butken.
Item op Sunte Johans marckte gekocht ½ koop salts, dairvoir gegeven 19 ½ butken. Ind 5 tall ² schollen, dairvoir gegeven 7 ½ gulden current ind te vracht 4 butken, facit t'samen	8 gulden current ind 13 ½ butken.
Item van Jonffer Kreyenvengers gekocht 3 mailder rogge, voir elck maelder gegeven 3 gulden current, facit die rogge t'samen	9 gulden current.
Item voir 1 voeder torffs	29 ½ butken.
Item tot Dericks huys ten Barge gekocht 2 mailder draefs, dairvoir gegeven	4 butken.

Augustus

Item Zarys ³ gesant op ten Goey, nae den rogge in te vueren, hem mede gedaen toe teergeld	3 butken.
Item de bouman op Hombock, van dat Gasthuys een acker lants gheseyet mit haver, den acker gedinget ⁴ , dairvan gegeven ter dingtall ⁵	23 butken.
Item gekocht in 't Gasthuys 4 malder garsten, voir elck malder gegeven 2 gulden current, facit	8 gulden current.
Item tot Johan Noerdincks huys gekocht 2 maelder draefs, dairvoir gegeven	4 butken.
Item die 35 ellen doecks die ick had laten wircen, die in 't Gasthuys gesponnen waren, heb ick laten bleycken, dairvan gegeven	8 butken ind 3 placken.
Item voir 1 voeder torffs gegeven	29 butken.
Item tot Dericks huys ten Barge gekocht 3 malder draefs, dairvoir gegeven	6 butken.
Item allensken om eyeren gegeven	23 ½ butken.

6a summa lateris is 61 gulden current
10 butken ind 3 placken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 6.

² Tall = zeker getal b.v. van vissen. (b.v. voor haringen: 200 stuks)

³ Zie pagina 12 noot 2.

⁴ Gedinget = een geschil gehad.

⁵ Dingtall = o.m. afkoopsom van een geschil.

Item op Onser Liever Vrouwen avent Assumptio ² , om weg- gen gegeven	4 butken.
Item gekocht in 't Gasthuys totten brouwen, 7 malder haveren, voir elck mailder gegeven 31 butken, facit t'samen	10 ½ gulden current ind 7 butken.
Item gekocht van Jonffer Gertruyt Kreyenvengers ½ mal- der roggen, dairvoir gegeven	1 ½ gulden current.
Item gekocht tot Evert Beyerincks huys 2 malder draefs, dairvoir gegeven	4 butken.
Item van Johan Wetters gekocht 1 vierdel vat boteren, dairvoir gegeven	6 gulden current ind 4 butken.

September³

Item Thys Douveryaen [?] des Gasthuys toyte ⁴ voir Kep- pel gevonden ind die tot Harmen Beckers huys ver- dronck ⁵ , die weder geloest ⁶ voir	4 butken.
Item des Gasthuys putemmer tot Johan Helmichs huys laten maken, dairaff gegeven	2 ½ butken.
Item om besemen ind om neygaern in 't Gasthuys ge- besicht, is gegeven	2 ½ butken.
Item tot Dericks huys ten Barge gekocht 3 malder draefs, dairvoir gegeven	6 butken.
Item van Henrick Roeck, des Gasthuys bouman, ghe- kocht 1 ½ malder roggen, dairvoir gegeven	4 gulden current ind 7 butken.
Item Henrick Roeck vurscreven een voer roggen gehailt toe Hengell, van des Gasthuys erve, ind een brouwet malts ghevuert ter molen, dairaff gegeven	18 butken.
Item tot Geertken Bongerts huys gekocht 2 maelder draeffs, dairvoir gegeven	4 butken.
Item Idtken onser maecht ind Lysbeth Tinnengieters elck een hemde laten maken van des Gasthuys doick, ind oick 3 slaepplaken laten maken in 't Gasthuys, dair- van gegeven van dat maeckloen	7 butken.
Item om herinck gegeven	4 butken.
Item om edick soe voer ind nae	5 butken.

7a summa lateris is 25 gulden
current ind 19 butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 7.

² Onser Liever Vrouwen Assumptio = Maria Tenhemelopneming (15 augustus). Vooravond dus 14 augustus.

³ Hiervoor is het woord October doorgehaald.

⁴ Toyte: kan met tuit. Kon op karwei worden meegenomen.

⁵ Verdronck: leeggedronken.

⁶ Geloest: los-, vrijgekocht.

Item voir eyeren allensken gekocht	25 ½ butken.
Item om gruenen visch	6 butken.
Item noch gekocht 3 maelder draeffs, dairvoir gegeven	6 butken.
Item gekocht van heer Philips Wolff ½ vat boteren, dair- voir gegeven 3 ½ golden gulden, facit	10 ½ gulden current ind 7 butken. 29 butken.
Item voir een voeder torffs, dairvoir gegeven	
Item gekocht van Bernt Winckelman 10 malder boeck- weyten, daer men die vercken in't Gasthuys mede mes- ten sall, voir elck malder gegeven 38 butken facit, t'samen die boeckweyte vurscreven	19 gulden current.
Item twee vrouwen gewonnen ² die aver die sluze gin- ghen op die Bredehorst zaet toe vymmen ³ , dairvoir gegeven	4 butken.
Item op Onser Liever Vrouwenavent Nativitatis ⁴ om weggen gegeven	3 ½ butken.
Item gekocht van Derick ten Barghe 2 malder draefs, dairvoir gegeven	4 butken.
Item Derick Mandemaker die keersen in't Gasthuys vermaect tegen die karmse, dairtoe gedaen van sijnen wass 3 libra ⁵ , elck libra 12 butken, facit mitten maken	38 butken. 11 butken ind 1 plack.
Item Geertken van Tiell gegeven voir 5 libra vischs,	
Item in Sunte Lieviens ⁶ marcte van Deventer laten ⁷ brengen 35 libra stockvisch ind ½ coep salts, dair t'samen voer gegeven mit vracht ind onraet	4 gulden current ind 14 butken.
Item voir eyeren allensken	5 ½ butken.

October

Item Warmelt ind Willem Steen gedorsschet in't Gasthuys opten rogge, 5 dage elck, hen s'dagen elck gegeven 3 ½ butken, facit	35 butken.
Item Derick Harmens, die frater knecht, gedorsschet 3 dagen, elcs dagen 3 ½ butken, facit	10 ½ butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 8.

² Gewonnen = bereid gevonden.

³ Vymmen = binden, op garven of schoven zetten.

⁴ Onser Liever Vrouwen Nativitatis = Maria geboorte (8 sept.), uitgave dus op 7 september gedaan.

⁵ 3 libra staat voor de kantlijn en moet d.m.v. een invoegteken hier gelezen worden.

⁶ Met "Sunte Lieviens marcte" wordt waarschijnlijk de Egidiusmarkt in Deventer bedoeld. Deze duurde jaarlijks van 8 dagen vóór diens naamdag (1sept.) tot 8 dagen daarna en werd ook wel Sint Lebuinusmarkt genoemd (inlichting van Cees Tromp, medewerker Team Erfgoed Stadsarchief en Athenaeumbibliotheek te Deventer). Lieviens zou dan een fonetische verbastering van Lebuinus zijn.

⁷ Hierna is het woord 'de' doorgehaald.

(vervolg pag.16)

8a summa lateris is 43 gulden
current, 9 butken ind 1 plack.

Item gerekent mit Henrick Kremer ind mit Frederick ten Radelant as van slachten van vercken, die den armen op Paeschen om Gads wijll gedeylt worden, oen daarvan gegeven	15 butken.
Item Ydtken, onser maecht in't Gasthuys, gekocht een paer mouwen ind een lap om den hals, dairvoir gegeven	19 butken.
Item gekocht ½ malder haveren daer men gort aff maken solde, die men bynnen 't huys besichden, dairvoir gegeven 15 ½ butken, ind Arnt Reyners van die gurt te maken gegeven 2 ½ butken, facit t'samen	18 butken.
Item tot Geertkens huys van Tiell gehailt soe voir ind nae an herinck, edick ind alreleye voir	2 ½ gulden current.
Item gekocht van Bernt Winckelman 2 malder garsten totten brouwen, voir elck malder gegeven 2 gulden current, facit	4 gulden current.
Item noch gekocht 6 malder haveren, elck malder voir 31 butken, facit	9 gulden current ind 6 butken.
Item enen kloet van die Vierdelkens laten hoyen, die van Angerloe van des Gasthuys deell te vordell ghedaen ½ vat biers, dairvoir gegeven	18 butken.
Item tot Dericks huys ten Barge, voir 1 ½ malder draefs gegeven	3 butken.
Item voir 3 libra warcks ² daer men keersgaern af spinnen solde, 3 butken ind 3 placken, ind van dat warck te spinnen gegeven 2 ½ butken, facit	6 butken ind 1 plack.
Item Johan Hont ind Johan Rap gekocht elck 1 zack kalen ³ , dairvoir gegeven	11 butken.
Item Evert Kup gemaict in't Gasthuys een kuypken mit drien stalen ⁴ , dair die arme lude oer hande in wasschen solden, dairvoir gegeven	8 butken.
Item tot Johan Touslegers huys, voir 2 koezelen ⁵	2 butken.
Item gekocht 2 zijden specks die woeghen 46 libra, elck libra voir 2 butken, facit	4 gulden current ind 12 butken.
Item gekocht van Lubbert ter Straeten 1 vette koe, dairvoir gegeven 4 ½ golden Rijnsgulden ind toe wijncop gegolden 2 ½ butken, facit t'samen	13 gulden current ind 12 ½ butken.
Item gekocht van Johan Gruter 1 vetten stier, dairvoir gegeven 4 golden Rijnsgulden ind 1 oert, facit	13 gulden current ind 3 ½ butken.

9a summa lateris is 52 gulden
current, 4 butken ind 1 plack.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 9.

² Warck = vezels voor het spinnen van draad voor kaarsenpitten.

³ Kalen = kolen, kool (groente)

⁴ Stalen = gevlochten banden van twijgen ter versteviging. (zelfde functie als hoepels).

⁵ Koezelen = touw om de koeien vast te zetten.

Item om besseme gegeven	1 butken.
Item voir 2 maelder ² draeffs gegeven	4 butken.
Item van Garijt den Droechscheerre gekocht ind gehailt allensken gruen vleysch voir	6 gulden current ind 7 ½ butken.
Item gekocht van Rijckelt te Mulrade 1 ½ spint gorth totten worsten, voir	9 butken.
Item gehaelt tot Garijt Pennincks huys 22 quarten biers ³ die in't Gasthuys gedroncken synnen, dairvoir betailt	8 butken.
Item gekocht van Henricks wijff ter Bruggen ½ hoff koels voir	14 butken.
Item Grevendijck ½ dach gearbeit an den verckenschot in dat Gasthuys te maken, hem gegeven	3 butken.
Item om schelvisch gegeven	8 ½ butken.
Item om buckinck, allensken	9 butken.
Item voir gruenen visch, allensken	34 ½ butken.

November

Item Johan Knok ⁴ in't Gasthuys gedorsschet elck 2 dage, elck s'dage 3 butken facit	12 butken.
Item tot Rijckelts huys te Mulrade gekocht ½ spint gorten totten worsten, voir	3 butken ind 1 plack.
Item voir 1 voeder torffs	32 ½ butken.
Item tot Johan Helmichs huys gekocht ½ c [50] tengnegell totten leydack op't Gasthuys, voir	2 butken.
Item tot Geertkens huys van Tiell gekocht 10 libra stockvisch, voir 22 ½ butken ind voir herinck 15 butken ind 1 plack, facit	37 butken ind 3 placken.
Item gekocht van Henrick Ruenoert 14 ⁵ vymmen eykenre schantzen, dairvoir gegeven ⁶ 4 golden Rijns gulden, facit	12 gulden current ind 8 butken. ⁷
Item Johan Leyendecker versocht ind gestopt dat Gasthuys leydack, dairvan gegeven as voir negell ind sijnen arbeit t'samen	20 butken.
Item des Gasthuys kalver van den weerdt laten halen, dairaff gegeven	2 butken.

10a summa lateris is 28 gulden
current ind 16 butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 10.

² Hierna is de letter g doorgehaald.

³ Hier is het woord wijns doorgehaald.

⁴ Gezien het woord 'elck' verderop in de regel is vermoedelijk de naam van een tweede persoon niet genoteerd; anders klopt de berekening ook niet.

⁵ Of 11 ? De laatste 3 verticale streepjes (cijfers l) lijken te zijn doorgehaald. Maar ook kunnen de letters 'vy' te snel zijn genoteerd, waarna er doorheen geschreven is.

⁶ Hierna is het cijfer 5 doorgehaald.

⁷ 1 gouden Rijns gulden is dan gelijk aan 3 gulden en 2 butken.

Item tot Bernt Hoedemakers huys gekocht 5 libra stockvisch, elck libra voir 9 placken, facit	11 butken ind 1 plack.
Item Henrick Roeck ind Warmelt gedorsschet in dat Gasthuys, elck 3 dage, elck 's dage 3 butken, facit	18 butken.
Item Johan Slatemaker ½ dach gearbeit in't Gasthuys voederhuys een gat toe te maken dat uuthgevallen was, hem gegeven	4 butken.
Item tot Geertkens huys van Tiell, gekocht 6 libra stockvisch, elck libra voir 9 placken, facit	13 ½ butken.
Item voir 1 voeder torffs dat in't melatenhuys quam, gegeven	32 butken.
Item tot Johan Helmichs huys laten maken 3 haken ind 3 hengelse an die venstere in't voerhuys, dairvoir gegeven	6 butken.
Item noch gekocht van Bernt Hoedemaker 10 libra stockvischs, elck libra voir 9 placken, facit	22 ½ butken.
Item voir 1 voeder torffs in't huys	33 butken.
Item Warmelt 1 dach lanck holt uuthen waghe helpen vueren dat ick van Ruenoert gekocht had, hem gegeven	3 butken.
Item Henrick Roeck gegeven van holt vurscreven mit synen wagen te vueren	13 butken.
Item Johan van Wees is in't Gasthuys gestorven, voir die doetkiste gegeven 14 butken, ind van dat graff te graven 6 butken, ind van sijn begengnisse ² den Commenduer 10 butken, facit 30 butken. Des heb ick van synen rock weder geboert 20 butken, van enen armen man, dat he beter was om Gadswill gegeven, soe blyfft des uuthgevans mer	10 butken.
Item tot Geertkens huys van Tiell gehailt herinck ind ander waer allensken, voir	3 gulden current.
Item om gruenen visch	10 butken.
Item in Sunte Martens marct van Deventer laten brengen 1 vat herincks, dairvoir gegeven 11 oert goltz, ind 90 libra stockvisch, voir elck libra gegeven 2 butken, te vracht ind onraede 6 butken, facit t'samen	17 gulden current ind 16 ½ butken. ³
Item tot Geertkens huys van Tiell an herinck	25 butken.

11a summa lateris is 30 gulden current
 Gade ther eren 17 butken ind
 3 placken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 11.

² Begengnisse = uitvaart.

³ 11 oert goltz is in deze berekening 8 gulden en 10 ½ butken (170 ½ butken).
 1 oert goltz is dan 15 ½ butken.

December

Item Zarijs ² in dat Gasthuys, omdat he goetwillich is , gekocht tot Arnt Volgels huys 1 paer hasen ³ , dairvoir gegeven	31 ½ butken.
Item tot Reyckelt te Mulraets huys voir 1 spint gorten totten worsten	6 ½ butken.
Item tot Bernt Hoedemakers huys gekocht 10 libra stockvissches, elck libra voir 9 placken, facit	22 ½ butken.
Item op Onser Liever Vrouwenavent Concepcio ⁴ voir weggen gegeven	3 ½ butken.
Item Henrick Roeck, Warmelt ind Arnt Reyners elck 2 daghe gedorschet in't Gasthuys voederhuys, hen elck gegeven 's dages 2 ½ butken, facit	15 butken.
Item voir 1 voeder torffs	35 butken.
Item gekocht van die jonge Garyt Scaep een vierdell vat boteren bij den ponde, voir elck libra gegeven 2 butken, ind woech 74 ½ libra, facit	7 gulden current 9 butken.
Item Gadert Steenmetzeler gemaict den panaven in dat Gasthuys dair den brouketell op steet, hem dairaff gegeven	2 butken.
Item Henrick Roeck ind Warmelt elck 1 dach gedorschet in dat Gasthuys voederhuys, elck dage oen gegeven 2 ½ butken, facit	5 butken.
Item tot Evert Kupers huys laten maken een kupen ⁵ voir die arme lude in dat vorste Gasthuys dair ze oir water in maken, dairvoir gegeven	6 butken.
Item tot Arnt Reyners huys laten maken ½ malder haveren tot gorte, dairvan gegeven	2 ½ butken.
Item Henrick Martens soen gesant toe Boeckholt, nae die vercken die in't Gasthuys gedeylt worden op Kirsavent, dairvan gegeven mitten onraede van den vercken ind voir sijn loen	47 ½ butken.
Item op ten Heligen Kirsavent dan huysarmen, om Gads-will, gedeylt 3 mailder roggen ind 8 vetter vercken, voir den rogge gegeven voir elck scepel 19 butken, facit 11 gulden current ind 8 butken ⁶ . Ind voir die 8 vetter vercken, van den krepper ⁷ gekocht voir 12 golden Rijngulden, facit 37 gulden current ind 4 butken. Facit die deylinge t'samen	48 gulden current ind 12 butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat waarschijnlijk 12 in de marge (slecht leesbaar).

² Zie pagina 12, noot 2.

³ Hasen = beenkappen. (Hase = broek)

⁴ Maria Onbevleete Ontvangenis is 8 december, de vooravond dus 7 december.

⁵ 'Een kupen' staat achter de zin erboven en is d.m.v. een verwijzingsteken ingevoegd.

⁶ 'Ind 8 butken' staat voor de kantlijn en wordt d.m.v. een verwijzingsteken hier ingevoegd.

⁷ Krepper = slachter.

(vervolg pagina 20)

12a summa lateris is 64 gulden
current ind 18 butken.

Item op den Heligen Kirsavent om weggen in't Gasthuys
3 ½ butken, om schelvisch 10 ½ butken, om gruenen visch
8 butken, om erwetten 1 ½ butken, om kruytkoeck
ind edick 3 ½ butken, om 1 pintken olijs tot Geertkens
huys van Tiell 1 ½ butken, facit t'samen 28 ½ butken.
Item op ten Heligen Kirsavent toe offergelde gegeven Grie-
ten der maecht 3 ½ butken, Ydtken 7 placken
ind Zarijs 7 placken, facit 7 butken.

Januarius

Item van slachten doer 't jair mitten vercken die gedeylt
worden op Kirsavent t'samen 2 gulden current ind
12 butken.
Item der maecht in't Gasthuys gekocht van Bernt
Hoedemaker 15 libra vlasses, voir elck libra gegeven
3 butken, facit 45 butken.
Item Warmelt ind Henrick Roeck gedorsschet 2 dage
in des Gasthuys voederhuys, elck 's dage gegeven
2 ½ butken, facit 10 butken.
Item noch Warmelt vurscreven gedorsschet in dat Gasthuys²
alleen mitten bouman op des Gasthuys rogge, die op
oer bouwinge gewassen was, hem gegeven 5 butken.
Item in dat Gasthuys laten maken van oers selves holt
een borye³, dairvan gegeven te maken 1 ½ butken.
Item voir een voeder torffs gegeven 34 butken.
Item tot Geertkens huys van Tiell gekocht twee loet
uuet neye gaerns, daer men die bedden in't Gasthuys
lappen solde, dairvoir gegeven 1 butken.
Item tot Arnt Reyners huys laten maken tot gorte
½ malder haveren, dairaff gegeven 7 placken.
Item Warmelt ind Willem Steen 2 dage gedorsschet
in des Gasthuys voederhuys, hen elck 's dage gegeven
2 ½ butken, facit t'samen 10 butken.
Item Harmen van Ghiese enen dack gestopt op't dackhuys
op des Gasthuys kerckhoff, hem gegeven 3 butken.

13a summa lateris is 9 gulden current,
18 butken ind 3 placken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 12.

² Hierachter staat een gevlekt woord.

³ Borye = draagbaar.

Decembert

Item ² tot Derick Mandemakers huys laten vermaken op Sunte Anthonijs altair in't Gasthuys op die karmisse die waskeerse, dan toegedaen 1 libra was, dairaff gegeven voir maken ind was	14 butken.
Item Derick ten Barge heefft ³ geweydet den Gasthuse vier kalver op ten Koeweerd, voir	5 gulden current.
Item Henrick Roeck heefft den Gasthuse geweydet in sijne weyde 7 runderen, voir	12 gulden current.
Item gekocht van Garijt Gruter 1 ½ voeder hoys dat gewassen was op sijn deell van het Cleyne Vierdelken, voir 1 golden gulden, facit	3 gulden current ind 2 butken.
Item meister Garijt Wissinck gemaict in den Gasthus doeren ind vensteren, verdient	15 butken.
Item tot Evert Kupers huys een nye toyte in dat vorste ⁴ Gasthuys, dair die arme lude uuth drincken sullen, dairvoir gegeven	3 butken.

Februarius went Sunte Petrus ad Cathedram

Item op Onser Liever Vrouwen Lichtmisse-avent ⁵ , om wegen gegeven	3 butken.
Item Henrick Boyninck ind Willem Steen gedorsschet in't Gasthuys 3 dage, hen elck des dage gegeven 2 ½ butken, facit	15 butken.
Item Harmen Sivelinck hoefft gemaict Zarijs 2 paer schoen, elck pair voir 9 butken, ind van sijn schoen toe lappen 7 ½ butken. Item Ydtken, onse maicht, gehailt 2 paer hogher schoen ind 1 paer dunre schoen, voir 21 butken, ind van lappen 9 butken. Item Lijsbeth Tynnen-gieters 2 paer schoen voir 10 butken. Item Baldwijn 1 paer schoen voir 4 ½ ⁶ butken. Item Garijt Voss aen schoen gehailt op sijn scholt 20 ½ butken. Facit t'samen	4 gulden current ind 10 ½ butken.
Item Johan Vaicht, die brouwer, van malt te maken ind van dat brouwen doir t'gansse jaer, gegeven	13 gulden current ind 9 butken.

14a summa lateris is 40 gulden current ind 11 ½ butken.

¹ Zie voetnoot 1 pagina 09. Hier staat in de marge het cijfer 13.

² Hierna zijn de woorden 'gekocht Zarijs' doorgehaald.

³ Hierachter is het woord 'ons' doorgehaald.

⁴ Er zou ook 'varste' kunnen staan, maar ongetwijfeld is het voorste Gasthuis bedoeld.

⁵ Onser Liever Vrouwen Lichtmisse = Maria Lichtmis (2 februari) De vooravond is dus 1 februari.

⁶ Hierna is een woord doorgehaald.

Item voir 1 ½ mailder draefs an Johan Vaicht	3 butken.
Item Gadert den Watervuerre gegeven van water te vueren totten brouwen ind van malt ter molen te vueren, gegeven	3 gulden current, 5 butken ind 3 placken.
Item noch Gadert den Watervuerre gegeven van rogge ind boeckweit ter molen te vueren, van zande te vueren ind van slijck en wech te vueren t'samen	1 gulden current ind 8 butken.
Item Warmelts wijff van des Gasthuys broede te backen doer t'jaer, gegeven	5 gulden current ind 1 ½ butken.
Item Diemer die Mulner gegeven van rogge, boeckweit ind malt te malen doer t'jaer den Gasthuys toebehorende, t'samen	7 gulden current ind 10 butken.
Item Warmelt gedorsschet in des Gasthuys voederhuys op des Gasthuys rogge, mit des Gasthuys bouman, 2 dagen, hem elcks dages 2 ½ butken, facit	5 butken.
Item gekocht van Bernt Hoedemaker 3 libra vlass in't Gasthuys, voir elck libra gegeven 3 butken, facit	9 butken.
Item voir 2 besseme in't Gasthuys	2 placken.
Item Derick Damen gegeven van 20 vymmen haveren uuther Bredenhorst t'Doesborch te vueren, van elcke vymme 3 butken, facit	3 gulden current.
Item tot Geertken van Tiels huys betailt dat in Derick ten Barges iaer ¹ gehailt was an vlass ind onbetailt was blijven staen, dat hem an sijnre pachten van ² Voshuefken ghekortet is	3 gulden current ind 18 butken.
Item Griete der kockmoeder in't Gasthuys, voir oer loen 7 gulden current ind voir oir schoen, der vier paer is, 21 butken, facit	8 gulden current ind 1 butken.
Item der vrouwen voir oer loen in dat vorste Gasthuys, gegeven	5 gulden current.
Item Huberto van den Golde, der stadt Secretario, gegeven 1 stadt gulden, facit	2 gulden current.
Item den twee stadtbaden onder oen beiden gegeven 1 stadt gulden, facit	2 gulden current.
Item Henrick ter Bruggen van die rezenscap te maken voir sijn scrijven ind pappier, t'samen 1 stadt gulden, facit	2 gulden current.

15a summa lateris is 42 gulden
current, 1 butken ind 3 placken.

¹ Mogelijk was Derick te Barge Gasthuismeester in het vorige jaar (hij was het in ieder geval in 1499) maar het kan ook zijn dat wordt bedoeld op zijn pacht van Voshuefken van vorig jaar.

² Hierna is een letter doorgehaald.

Item tot Johan Helmichs huys laten maken twee haicke an dat hecke an des Gasthuys weyde, dairvoir gegeven	4 butken.
Item Derick Mandemaker vermaket die huyskeerse des Gasthuys tegen Lichtmissen, dairvan gegeven	3 butken.
Item Johan Helmichs een nye toyte gebonden, die voir in't huys wesen solde, dair die armen uuth drincken sullen, dairvan gegeven	2 butken.
Item Johan Helmichs gemaict 8 speckhaicke, dairvoir gegeven	2 butken.
Item gekocht van Geertken van Tiell 5 libra stockvischs, elck libra voir 9 placken, facit	11 butken ind 1 plack.
Item voir mijn loen, my toegeschickt is, 15 gulden Rijnsgulden, facit	46 gulden current ind 10 butken.

16a summa lateris is 47 gulden
current, 12 butken ind 1 plack.

Dese nabescreven renthe gheefft dat Gasthuys jairlix

Item den priesterheren Johan Wolff voir sijn officium 16 gulden ind voir dat paternoster 1 gulden, dat is onbetailt ind ongerekent.

Item Eefzen, Garijts wijff toe Grotenhuys 2 golden gulden, dairvoir betailt 6 gulden current.

Item Evert Spaen vanwegen Eefzen, Garijt Arntss huysfrou plach te wesen, dan 2 ½ schilt, facit 7 ½ gulden current.

Item Garijt Middeldarps huysfrou 1 heren libra, dat is onbetailt ind ongerekent watter op oer scholt blijfft staen.

Item den pastoir van Angerloe 1 heren libra, dat is onbetailt ind ongerekent, want he niet bij der hant en is.

Item den pastoir van Spanckeren 3 scepell haveren, dat is betailt van des Gasthuys solre mit haver ind is ongerekent.

Item den Commenduer van Doesborch ½ malder spilkoerns, dat is van des Gasthuys solre betailt ind is hier ongerekent.

Item Geerloch Putzelers soen, vanwegen Onser Vrouwen altair bij den toern, 1 oert libra, facit 2 ½ butken.

Item Garijt Vos gegeven van sijn deell van Langevonder te pacht 6 stadtgulden, facit 12 gulden current.

Item Garijt Kuser gheefft men jairlix toe lijffrenthen vier schilden, facit 6 stadtgulden, facit 12 gulden current.

Item Daem van Heerde gheefft men jairlix uuthen Uuthmaten vier mailder manckzaedes, dat is onser maten 3 mailder. Dat is dit jaer onbetailt ind ongerekent.

17a et ultima summa is 37 gulden current ind 12 ½ butken.

Summa summarum van allen uuthgeven vurscreven is 600 ind 65 gulden current, 12 butken ind 3 placken.

Item dat opboeren ind uuthgeven vurscreven tegens malcanderen gesat ind gerekent ind dan dat uitgeven vurscreven van den opboeren vurscreven afgetagen, soe ister meer¹ opgeboert dan uuthgegeven: 100 ind 20 gulden current, 13 butken ind 1 plack.

¹ Hierna is het woord 'uuthgegeven' doorgehaald.